

Hersteller / Trade mark		Fireplace Kft. Vértanúk tere 4. H-2800 Hungary Tel: +36-34-512-400 Fax: +36-43-512-401		info@fireplace.de www.fireplace.de	
TYP Nr., Modellkennung(en) / type No., Model identifier(s)		R5662 SANTIAGO Sandstein			
Gleichwertige Modelle / Equivalent models		R4210, R4213			
Prüfberichte / Test reports		CPR - 30 -15398 / TZ			
Angewendete harmonisierte Normen / Harmonized Standards		EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006 and EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007			
Andere angewendete Normen oder technische Spezifikationen / standards or technical specifications		Other applied			
Indirekte Heizfunktion / Indirect heating function		nein			
Direkte Wärmeleistung / Direct heat output		6,2			
Indirekte Wärmeleistung / Indirect heat output		- - kW			
Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff / Characteristics when operating with the preferred fuel					
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad η_s / Seasonal space heating energy efficiency		71,1%			
Energieeffizienzklasse / energy efficiency class		A+			
Energieeffizienzklasse (EEI) / Energy Efficiency Index (EEI)		107			
Brennstoff-Energieeffizienz bei Nennwärmeleistung / Useful efficiency at nominal heat output		81,1%			
Brennstoff-Energieeffizienz bei Mindestlast / Useful efficiency at minimum load		- - %			
Brennstoff / Fuel	Bevorzugter Brennstoff (nur einer) / Preferred fuel (only one):	Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e) / Other suitable fuel(s):	η_s [%]:	Emissionen bei Nennwärmeleistung / Emissions at nominal heat out-put	
				Emissionen bei Mindestwärmeleistung / Emissions at minimum heat output	
				PM / FP	OGC
				CO	NOx
				PM / FP	OGC
				CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)	
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 % / Wood logs, moisture content ≤ 25 %	ja / yes	nein / no	71,1%	25	71
Pressholz13, Feuchtigkeitsgehalt <12 % / Compressed wood13, moisturecontent <12 %	nein / no	ja / yes	71,1%	25	71
Sonstige holzartige Biomasse / Other woody biomass	nein / no	nein / no			
Nicht-holzartige Biomasse / Non-woody biomass	nein / no	nein / no			
Anthrazit und Trockendampfkohle / Anthracite and dry steam coal	nein / no	nein / no			
Steinkohlenkoks / Hard coke	nein / no	nein / no			
Schwelkoks / Low temperature coke	nein / no	nein / no			
Bituminöse Kohle / Bituminous coal	nein / no	nein / no			
Braunkohlebriketts / Lignite briquettes	nein / no	ja	70,0%	24	27
Torfbriketts / Peat briquettes	nein / no	nein / no			
Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen / Blended fossil fuel briquettes	nein / no	nein / no			
Sonstige fossile Brennstoffe / Other fossil fuels	nein / no	nein / no			
Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen / Blended biomass and fossil fuel briquettes	nein / no	nein / no			
Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen / Other blend of biomass and solid fuel	nein / no	nein / no			
Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff / Characteristics when operating with the preferred fuel					
Angabe / Item	Symbol	Wert / Value	Einheit / Unit	Angabe / Item	Symbol
Wärmeleistung / Heat output		Thermischer Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV) / Fuel efficiency (Based on the net calorific value (NCV))			
Nennwärmeleistung / Nominal heat output	P _{nom}	6,0	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th,nom}$
Mindestwärmeleistung (Richtwert) / Minimum heat output	P _{min}	N.A.	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung	$\eta_{th,min}$
Hilfsstromverbrauch / Auxiliary power consumption		Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle / Type of heat output/room temperature control			
Bei Nennwärmeleistung / nominal heat output	At	e _{lmax}	N.A.	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle / single-stage heat output, no room temperature control	ja / yes
Bei Mindestwärmeleistung / minimum heat output	At	e _{lmin}	N.A.	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle / two or more manually adjustable stages, no room temperature control	nein / no
Im Bereitschaftszustand / standby mode	In	e _{lsb}	N.A.	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat / Room temperature control with mechanical thermostat	nein / no
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle / with electronic room temperature control	nein / no
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tages- zeitregelung / with electronic room temperature control plus day timer	nein / no
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochen-tagsregelung / with electronic room temperature control plus week timer	nein / no
Leistungsbedarf der Pilotflamme / Power requirement of the pilot flame		Sonstige Regelungsoptionen / Other control options			
Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden) / Pilot flame power requirement (if applicable)	P _{pilot}	N.A.	kW	Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung / Room temperature control, with presence detection	nein / no
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster / Room temperature control, with open windows detection	nein / no
				mit Fernbedienungsoption / with distance control option	nein / no
Hinweise zu besonderen Vorkehrungen bei Zusammenbau, Installation oder Wartung des Einzelraum-heizgerätes / specific precautions that shall be taken when assembling, installing or maintaining the local space heater		Die Brandschutz- und Sicherheitsabstände u.a. zu brennbaren Baustoffen müssen unbedingt eingehalten werden! Der Feuerstätte muss immer ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können. Luftabsaugende Anlagen können die Verbrennungsluftversorgung stören! / Fire protection and safety distances such as distances to combustible building materials, among others, must be observed under all circumstances! A sufficient supply of combustion air for the appliance must be guaranteed at all times. Aircsuction systems can interfere with the combustion air supply!			
Name und Unterschrift der zeichnungsberechtigten / Name and signature of authorised signatory Person		József Simkó Geschäftsführer Version 01.2023			



Prüflabor Nr. 1045.1
akkreditiert von ČIA nach ČSN EN ISO/IEC 17025:2005
Strojírenský zkušební ústav, s.p. (Prüfanstalt der Maschinenbauindustrie, s.U.),
Prüfstelle, Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Tschechische Republik
Arbeitsstätte Brno, Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Tschechische Republik

Seite 1 von 11



PRÜFUNGSprotokoll **30-15398/T**

Produkt: Kaminöfen für Holz und Briketts BB7

Typenbezeichnung: R5790 Brasil

Auftraggeber: Fireplace Gyártó és Kereskedelmi Kft.
Vértanúk tere 4
2800 Tatabánya
UNGARN

Hersteller: Fireplace Gyártó és Kereskedelmi Kft.
Vértanúk tere 4
2800 Tatabánya
UNGARN

Verantwortlicher Mitarbeiter: Milan Holomek

Datum der Protokollausgabe: 2021-05-25

Verteiler: 1x SZU, s.U.
1x Auftraggeber

Ohne schriftliche Genehmigung der SZU darf dieser Bericht nur vollständig wiedergegeben werden.
Die Ergebnisse von Prüfungen und Überprüfungen betreffen nur die geprüften Produkte.

v_1.0 Brno 2017



PROTOKOLL

über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes

1015-CPR-30-15398/TZ

Produkt: Kaminöfen für Holz und Briketts BB7

Produkttyp: R5790 Brasil

**Varianten
des Produktes:** Seiten 2 und 3

Auftraggeber: Fireplace Gyártó és Kereskedelmi Kft.
Vértanúk tere 4
2800 Tatabánya
UNGARN

Hersteller: Fireplace Gyártó és Kereskedelmi Kft.
Vértanúk tere 4
2800 Tatabánya
UNGARN

Datum der Protokollausgabe: 2021-06-10

Verteiler: 1x SZU, s.U.
1x Auftraggeber



Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit in Bezug auf die wesentlichen Merkmale von Bauprodukten in Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2011 zur Festlegung harmonisierter Bedingungen für die Vermarktung von Bauprodukten und zur Aufhebung der Richtlinie 89/106/EWG des Rates (Bauproduktenverordnung oder CPR) in der jeweils aktuellen Fassung.

In Bezug auf die harmonisierte Norm EN 13240:2001/A2:2004/AC: 2007-08 (id. mit ČSN EN 13240:2002/A2:2005) Anhang ZA, Tabelle ZA.2 - Konformitätsbescheinigungssystem, bezieht sich auf das nachstehend genannte Produkt das **System 3** aus der Liste der in CPR genannten Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit.

Die Notifizierte Stelle bewertet in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Ziffer 1.4. (b) die Leistungen aufgrund einer Prüfung (aufgrund der Probeentnahme durch den Hersteller).

Verwendeter Zertifizierungssystem: CPR, System 3

I. Produkttyp - Spezifikation

Der Kaminöfen für Holz und Briketts BB7, Typ R5790 Brasil (+ Varianten) ist aus Stahl, Gusseisen und Vermiculit hergestellt. Der Kaminöfen ist zum Verbrennen von Holzstücken oder Briketts BB7 bei Raumheizung von Wohnräumen ausgelegt.

Das Gerät ist mit Primär- und Sekundärluftreglern ausgestattet. Primärluftreglern ist unter der Fülltür und Sekundärluftreglern ist über der Fülltür. Die Tür zu Nachlegen (d.h. Fülltür) ist verglast. Der Kaminöfen ist mit einem Rost und einem Aschekasten ausgestattet. Das Gerät wird von oben angeschlossen und der Durchmesser der Abgasleitung beträgt 150 mm. Der Kaminöfen ist für den periodischen Betrieb ausgelegt.

Der Kaminöfen hat eine Stahlkonstruktion, der Rost besteht aus Gusseisen.

Der Hersteller erklärt wie folgt: Der Kaminöfen ist für Zeitbrand ausgelegt und für Dauerbetrieb geeignet.

Grundlegende technische Daten der Ofen

(Tabelle 1)

Typ	Hauptabmessungen (mm)			Nennleistung (kW)	Brennstoffverbrauch (kg/h) Holz / KB*	Rauchrohrdurchmesser (mm)	Förderdruck (Pa) Holz / KB*
	Höhe	Breite	Tiefe				
R5790 Brasil	903	530	367	6,0	1,8 / 1,5	150	13 / 14
R5793 Brasil	903	530	367				
R5730 Tuvalu	956	530	367				
R5731 Tuvalu	956	530	367				
R5732 Tuvalu	983	530	367				
R5733 Tuvalu	983	530	367				
R5734 Tuvalu	983	530	367				
R5735 Tuvalu	983	530	367				
R5736 Tuvalu	983	530	367				
R5737 Tuvalu	983	530	367				
R4210 Paris	1048	530	367				
R4211 Paris	1021	530	367				
R4212 Paris	1048	530	367				
R4213 Paris	1048	530	367				
R4216 Paris	1048	530	367				
R5662 Paris	1048	530	367				
R5665 Paris	1048	530	367				
R5666 Paris	1048	530	367				



Typ	Hauptabmessungen (mm)			Nennleistung (kW)	Brennstoffverbrauch (kg/h) Holz / KB*	Rauchrohrdurchmesser (mm)	Förderdruck (Pa) Holz / KB*
	Höhe	Breite	Tiefe				
R5667 Paris	1048	530	367	6,0	1,8 / 1,5	150	13 / 14
R5668 Paris	1048	530	367				
R5280 Prag	1048	510	487,4				
R5281 Prag	1023	510	487,4				
R5282 Prag	1048	510	487,4				
R5283 Prag	1048	510	487,4				
R5284 Prag	1048	510	487,4				
R5285 Prag	1048	510	487,4				
R5286 Prag	1048	510	487,4				
R5694 Adelaide	1425	704	442,17				
R5696 Adelaide	1425	704	442,17				

*)... KB = Briketts BB7

Anmerkung: Der Unterschied zwischen den Varianten liegt im Design.

Für Brasil es gibt andere Handelsnamen Franca, Oda, Paris Low, Avorio, Arezzo.

Für Tuvalu es gibt andere Handelsnamen Bahia, Osaka, Salvador, Mystik, Urban, Brilon, Harmony, Elegant.

Für Paris es gibt andere Handelsnamen Basel, Budapest, Santiago, Aragon, Navara.

Für Prag es gibt andere Handelsnamen Maia, Alinda.

Für Adelaide es gibt andere Handelsnamen Melba, Melbourne.

II. Verzeichnis der übermittelten Unterlagen

(Tabelle 2)

Lfd.Nr.	Übermittelte Unterlagen:
1.	Allgemeine Anleitung zu Montage, Betrieb und Wartung
2.	Zeichnung von Kaminöfen für Holz und Briketts BB7: R5790, R5793, R5730, R5731, R5732, R5733, R5734, R5735, R5736, R5737, R4210, R4211, R4212, R4213, R4216, R5662, R5665, R5666, R5667, R5668, R5280, R5281, R5282, R5283, R5284, R5285, R5286, R5694, R5696
3.	Erklärung zu Ofen und Liste der verwendeten Materialien vom 2021-02-12
4.	Prüfungsprotokoll 30-15398/T vom 2021-05-25
5.	Bewertungsprotokoll 30-15398/TH vom 2021-05-26



5.	Wärmeleistung / Energieeffizienz	siehe Ziffer 5.1 – 5.6		
5.1	Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	ČSN EN 13240/A2:2005 Art. 6.3	30-15398/T	+
5.2	Förderdruck	ČSN EN 13240/A2:2005 Art. 6.4	30-15398/T	+
5.3	Wiederhochheizen	ČSN EN 13240/A2:2005 Art. 6.5	30-15398/T	+
5.4	Brenndauer	ČSN EN 13240/A2:2005 Art. 6.6	30-15398/T	+
5.5	Raumwärmeleistung	ČSN EN 13240/A2:2005 Art. 6.7	30-15398/T	
5.6	Wasserwärmeleistung	ČSN EN 13240/A2:2005 Art. 6.8	-	0

Anmerkung: +.....Merkmal erfüllt
 0Merkmal beim betreffenden Produkt nicht zutreffend

IV. Zusammenfassung

Die Notifizierte Stelle (Notified Body) 1015 hat die Leistung des Bauproduktes in Übereinstimmung mit der Bestimmung der Ziffer 1.4 (b) System 3 des Anhangs V CPR sowie in Übereinstimmung mit dem Anhang ZA Tab. ZA.1 und Tab. ZA.3 ČSN EN 13240:2002/A2:2005 beurteilt und die Leistung der wesentlichen Merkmale des Produktes festgelegt:

Kaminöfen für Holz und Brikettes BB7: R5790 Brasil + Varianten

Wesentliches Merkmal	Leistung
Brandsicherheit	
Brandverhalten	A1
Abstand zu brennbaren Materialien	Mindestabstand, in mm Rückwand =300 mm Seitenwand =300 mm Vorderwand =800 mm
Brandgefahr durch Herausfallen von brennendem Brennstoff	Erfüllt
Emission der Verbrennungsprodukte	Holz CO = 0,0651 (%) Brikettes BB7 CO = 0,0458 (%)
Oberflächentemperatur	Erfüllt
Elektrische Sicherheit	-
Reinigbarkeit	Erfüllt
Max. Betriebsdruck	-
Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung	Holz T = 240 (°C) Brikettes BB7 T = 251 (°C)
Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins)	NPD
Wärmeleistung	
Nennwärmeleistung	6,0 (kW)
Raumwärmeleistung	Holz 6,2 (kW) Brikettes BB7 6,4 (kW)
Wasserseitige Wärmeabgabe	-
Energie-Wirkungsgrad	Holz q = 81,1 (%) Brikettes BB7 q = 80,0 (%)